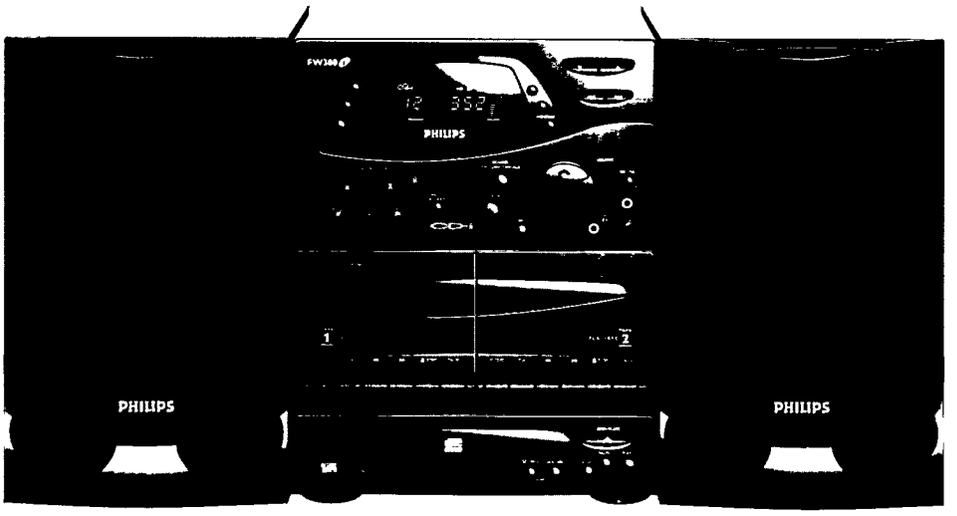
PHILIPS

PHILIPS



FW380i

- (GB) User manual
- (F) Mode d'emploi
- (E) Manual del propietario
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (D) Bedienungsanleitung
- (I) Manuale d'uso
- (P) Manual de Utilização

IMPORTANT NOTE

DK

ADVARSEL!

Lithiumbatteri - Eksplosionsfare ved fejlagtig håndtering.
Udskiftning må kun ske med batteri
af samme fabrikat og type.
Levér det brugte batteri tilbage til leverandøren.

ADVARSEL !

Lithiumbatteri - Eksplosionsfare.Udskiftning må kun foretages af en sagkyndig, og som beskrevet i servicemanualen.

Advarsel:

Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Bemærk:

Netafbryderen POWER er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

N

Observer:

Nettbryteren POWER er sekundert innkoplet. Den innebygdenetdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

S

Klass 1 laserapparat

Varning!

Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kann användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för läserklass 1.

Observera!

Strömbrytaren POWER är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen fråan nätet Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

SF

Luokan 1 laserlaite + Klass 1 laserapparat

Varoitus!

Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilille.

Huom.

Toiminnanvalitsin POWER on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä s"hköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

GENERAL INFORMATION

(GB)

- This product complies with the radio interference requirements of the European Community.
- The typeplate is located on the rear of the set.
- To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.
- Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.

1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into three mono-materials:
   – cardboard (box)
   – expandable polystyrene (buffer)
   – polyethylene (bags, protective foam sheet)
   Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste.
   Please inquire about how to dispose of batteries according to local regulations.
4 Note: Switching off the standby mode overnight will save energy.

(F)

- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.
- La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Pour séparer complétement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.
- Propriété littéraire et artistique
  Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.
- L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure ou les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.

1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :
   – carton (boîte)
   – polystyrène expansible (matériel tampon)
   – polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)
   Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée.
   Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.
3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.
4 Remarque : Le fait de mettre le mode de veille hors tension pendant la nuit est un bon moyen d'économiser l'énergie.

(E)

- Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre interferencias de radio.
- La placa tipo está situada en la parte inferior del aparato.
- Para desconectar el aparato eompletamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.
- La grabación sólo está permitida siempre y cuando no se lesionen los derechos de autor u otros derechos de terceros.

1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
   – cartón (caja)
   – poliestireno expandible (amortiguación)
   – polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)
   Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada.
   Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas.
   Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.
4 Observación: La desconexión del modo de espera durante la noche supondrá un ahorro de energía.

(NL)

- Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.
- Het typeplaatje zit op de achterkant van het apparaat.
- Als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen moet u de netsteker uit het stopcontact trekken.
- Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

1 Alle overtollige verpakkingsmateriaal is weggelaten. Wij hebben ons uiterste best gedaan om de verpakking zodanig te maken dat deze gemakkelijk in de volgende drie monomaterialen te scheiden is:
   – karton (doos)
   – uitzetbaar polystyreen (buffer)
   – polyethyleen (zakken, beschermende schuimlaag)
   Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot het weggooien van dit verpakkingsmateriaal.
2 Dit apparaat bestaat uit materialen die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden mits het door een gespecialiseerd bedrijf gedemonteerd wordt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude apparaat voor recyclage moet inleveren.
3 Gooi lege batterijen niet weg bij het huisvuil.
   Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude batterijen moet wegdoen.
4 Opmerking: U kunt energie besparen door 's nachts de wachtstand ("stand-by") uit te schakelen.

Dit apparaat is uitgerust met een Lithium batterij welke niet hoeft vervangen te worden tijdens de normale levensduur van het apparaat. Deze batterij kan niet door uzelf worden verwijderd. Voor meer informatie kan u terecht bij de Philips Service organisatie.

GENERAL INFORMATION

(D)

- Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
- Das Typenschild befindet sich hinten am Gerät.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

1 Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
- Wellpappe (Schachtel)
- expandierbares Polystyrol Styropor® (Puffer)
- Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien)

Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

2 Ihr Audioset besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.

3 Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll! Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.

4 Anm.: Durch das Abschalten der "Bereitschaft" (standby) in der Nacht sparen Sie Energie.

(I)

- Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.
- La matricola si trova dietro l'apparecchio.
- Per disattivare completamenten l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.
- La registrazione è permessa solo quando vengono rispettati i diritti d'autore.

1 Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali:
- cartone (scatola)
- polistirolo espanso (protezione)
- polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)

Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata.
Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

3 Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici. Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.

4 Nota: Commutando di notte l'apparecchio nel modo standby, si ottiene un notevole risparmio di energia.

(P)

- Este equipo cumple las Directrices 82/499 de la C.E.

1 Todos os materiais de embalagem redundantes foram excluídos. Nós fizemos o máximo para criar uma embalagem facilmente separável em três tipos de materiais:
- papelão (caixa)
- polistireno expansível (protetor)
- polietileno (sacolas, folhas de espuma protetora)

Por favor, observe os regulamentos locais quanto ao destino a ser dado a este material de embalagem.

2 Este equipamento consiste de materiais que podem ser reciclados e reutilizados, caso desmontados por companhias especializadas. Favor informar-se a respeito dos regulamentos locais sobre como encaminhar o seu equipamento velho para reciclagem.

3 Não jogue as pilhas exauridas junto com o seu lixo doméstico comum.
Favor informar-se quanto à maneira de remover as pilhas de acordo com os regulamentos locais.

4 Nota: Desligar o modo de prontidão durante a noite é uma forma de economizar energia.

English
GB English .....page 5

Français
F Français .....page 23

Español
E Español .....página 41

Nederlands
NL Nederlands.....pagina 59

Deutsch
D Deutsch.....Seite 77

Italiano
I Italiano.....pagina 95

Português
P Português .....pag. 113

INLEIDING

Het verheugt ons u te kunnen laten kennismaken met de Compact Disc Interactive/Audio-combinatie, een van de meest innovatieve produkten van deze tijd. Bij dit minisysteem zijn CD-i en audio voor het eerst ondergebracht in één behuizing. Het plezier en de spanning van interactieve multimedia gaan nu samen met de functionaliteit van een stereo-installatie. Het enige wat u hoeft te doen, is de luidsprekers en de TV aan te sluiten.

Met dit CD-i-minisysteem kunnen ook muziek-CD's en het geluid van CD-ROM worden afgespeeld. Daarnaast kunnen tevens volgende CD's worden weergeven:
Photo CD, CD-i Ready, CD Bridge en CD Graphics (CD+G).

Met behulp van de aparte, als insteekmodule verkrijgbare Digital Video Cartridge kan de speler zelfs digitale video afspelen, zoals films, muziekvideo's, krachtige action-games en Video CD's.

Er zijn tal van aparte accessoires verkrijgbaar voor nog meer mogelijkheden. Vraag ernaar bij uw leverancier.

Wij zijn ervan overtuigd dat u dit produkt verrassend gebruiksvriendelijk en geweldig boeiend zult vinden.

VOORZORGSMAATREGELEN

Bedrijfsspanning
Controleer voordat u de apparatuur in gebruik neemt of de op het typeplaatje (of bij de spanningsschakelaar) aangegeven netspanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Het typeplaatje vindt u aan de achterkant van de installatie. Is dat niet het geval, neem dan contact op met de leverancier.

Plaatsen
- Stel de apparatuur niet bloot aan vocht, regen, zand of hitte.
- Plaats de speler op een stevige, vlakke ondergrond.
- Plaats de apparatuur niet in de buurt van een warmtebron of in de volle zon.
- Bij plaatsing in een kast dient u te zorgen voor voldoende ruimte (± 2-3 cm) rondom de apparatuur opdat de benodigde ventilatie gewaarborgd zou zijn.

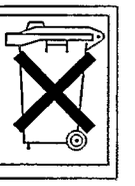
Veiligheid
- U mag de apparatuur onder geen beding zelf repareren, omdat de garantie dan komt te vervallen!
- Deze apparatuur voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Unie.
- Door elektrostatische ontlading kunnen onverwachte symptomen ontstaan. Kijk of deze verdwijnen door de stekker uit het stopcontact te nemen en hem er na enige tijd weer in te steken.
- Neem de stekker uit het stopcontact als u de apparatuur helemaal wilt uitschakelen.

Condensatie
- Als de apparatuur van een koude naar een warme omgeving wordt overgebracht of in een zeer vochtige ruimte wordt geplaatst, kan de lens van de CD-i-speler beslaan. In zo'n geval werkt de CD-i-speler niet naar behoren.
  Laat het apparaat een halve dag op kamertemperatuur acclimatiseren (maak de lens niet droog!) om problemen of beschadiging te voorkomen.

VOORBEREIDING

Plaatsen van batterijen (in de afstandsbediening)
- Plaats de batterijen in de afstandsbediening.
- Verwijder de batterijen als zij leeg zijn of wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt. Gebruik uitsluitend batterijen van het type R03, UM4 of AAA.

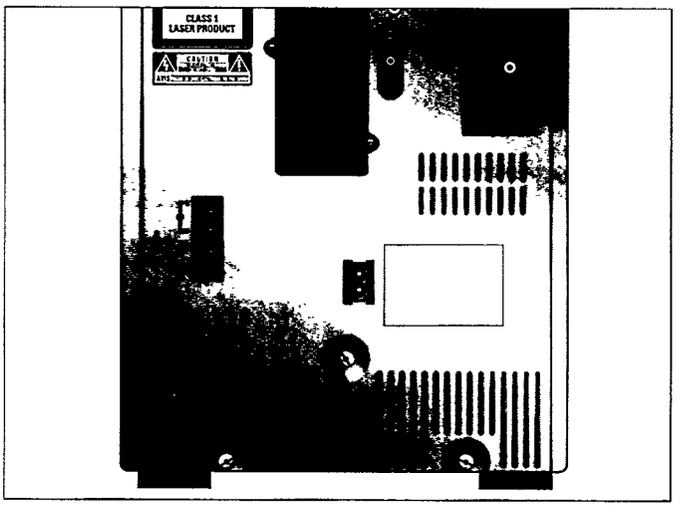
NL **BIJ DIT PRODUKT ZIJN BATTERIJEN GELEVERD. WANNEER DEZE LEEG ZIJN, MOET U ZE NIET WEGGOOIEN MAAR INLEVEREN ALS KCA (KLEIN CHEMISCH AFVAL).**



Meegeleverde accessoires
- Afstandsbediening
- Batterijen (2x type AAA) voor de afstandsbediening
- AM-raamantenne
- FM-dipoolantenne
- Adapter Fem/Fem Din 45325 (alleen bij de Britse versie)
- CD-i-controller
- A/V Euroconnectorkabel (niet bij alle versies)
- HF-modulator (alleen bij de Britse versie)
- HF-kabel (alleen bij de Britse versie)
- Netvoedingskabel

Nederlands

AANSLUITEN



- Doe de contrastekker van het bijgeleverde netsnoer in de AC- ingang *(1)*.
- Doe de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

ATTENTIE
ALS HET APPARAAT AANSTAAT NOOIT AANSLUITINGEN TOT STAND BRENGEN OF WIJZIGEN.

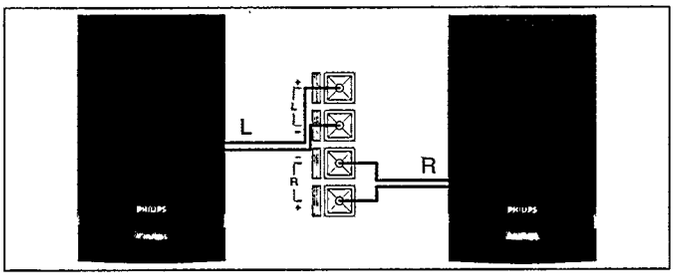
ALLEEN GESPECIALISEERDE SERVICETECHNICI MOGEN DE BEHUIZING VAN HET APPARAAT OPENEN OF REPARATIES UITVOEREN.

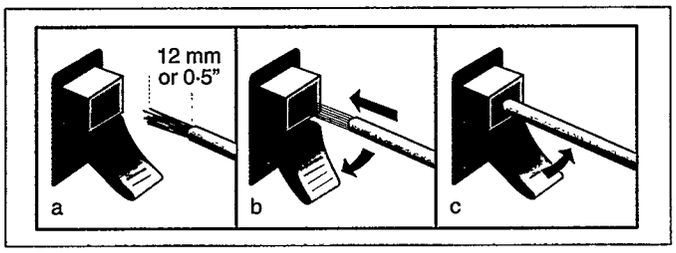
WANNEER HET APPARAAT NIET OVEREENKOMSTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING GEBRUIKT OF BEDIEND WORDT, KAN DIT RISICO'S OF BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE STRALING TOT GEVOLG HEBBEN.

OOK ALS DE INSTALLATIE "UIT"-STAAT, VERBRUIKT DEZE NOG STROOM. ALS U DE STROOM HELEMAAL UIT WILT SCHAKELEN, DIENT U DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TE NEMEN.

INSTALLATIE

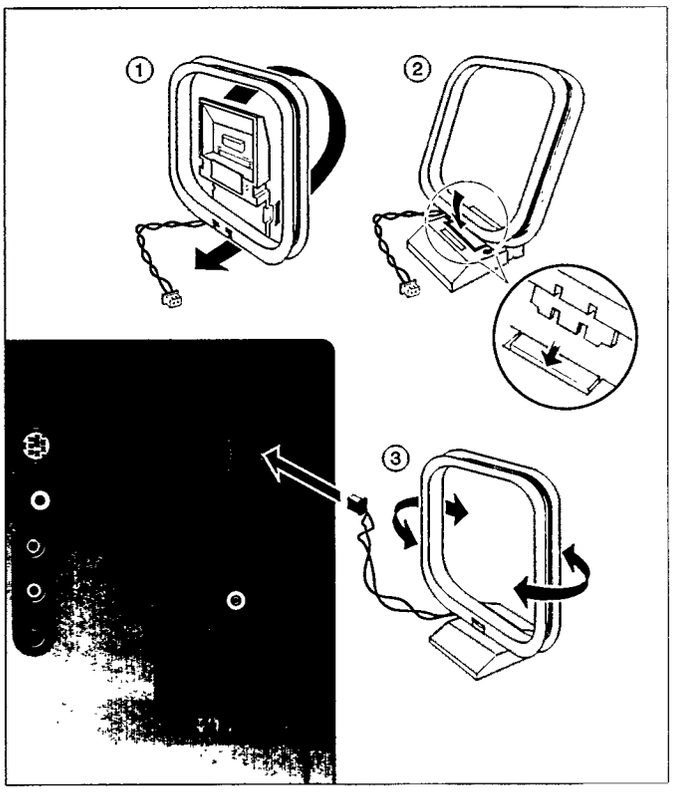
AANSLUITEN VAN DE LUIDSPREKERS





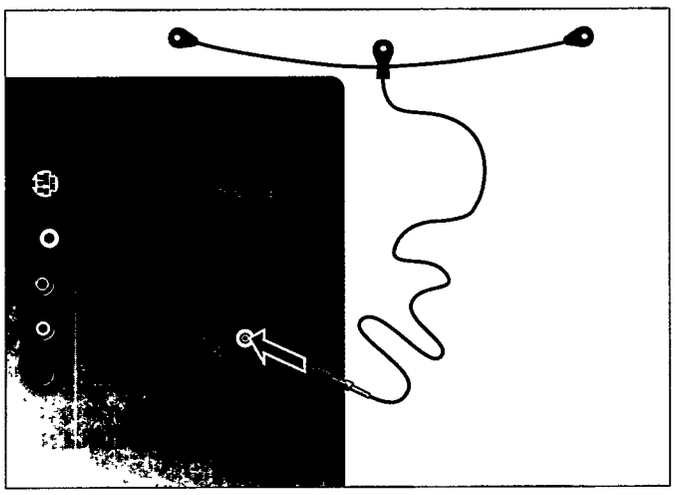
- Sluit de rechterluidspreker aan op aansluitklem R, met de rode draad aan de + en de zwarte draad aan de - .
- Sluit de linkerluidspreker aan op aansluitklem L, met de rode draad aan de + en de zwarte draad aan de - .

AANSLUITEN VAN DE AM-ANTENNE



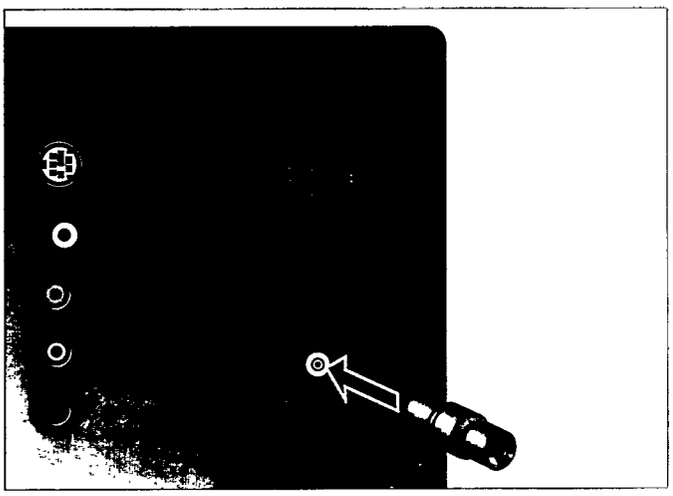
- Sluit de meegeleverde raamantenne aan op de AM-aansluitklem.
- Zet de antenne in de juiste positie voor optimale ontvangst.

DE FM-DRAADANTENNE AANSLUITEN



- Sluit de meegeleverde FM-draadantenne aan op de FM-75Ω-bus.
- Zet de antenne in de juiste positie voor optimale ontvangst.
- Voor een betere stereo-ontvangst kunt u de FM-buitenantenne op de FM-bus aansluiten m.b.v. de 75Ω-coaxkabel.

ADAPTER FEM/FEM DIN-bus *



** Niet op alle versies.*

Nederlands

AANSLUITEN VAN DE A/V EUROCONNECTORKABEL

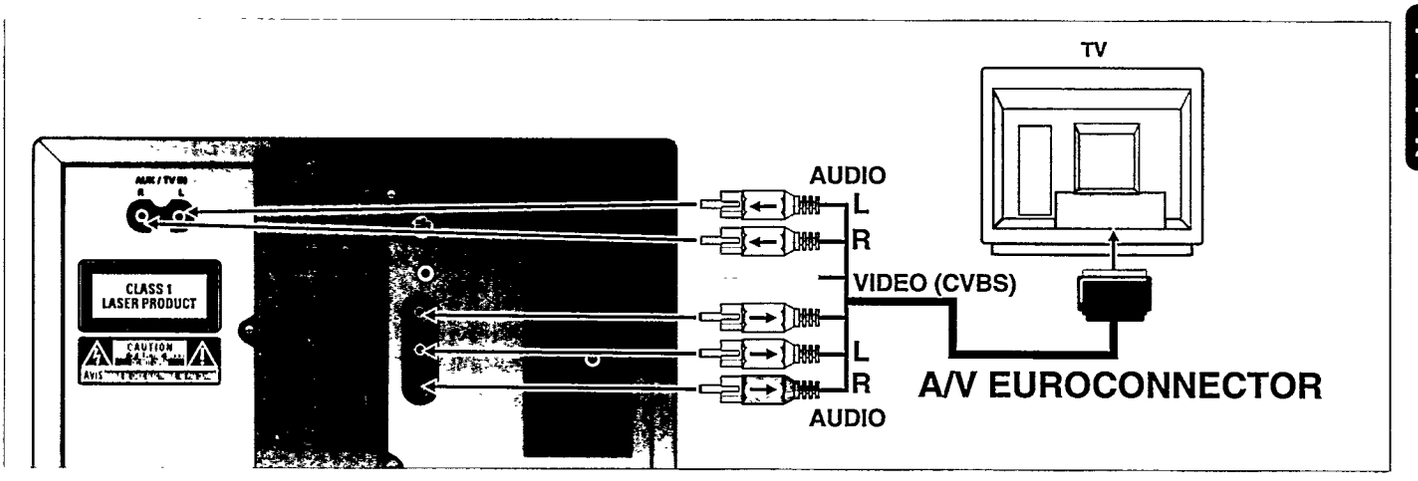
Niet op alle versies.

Sluit de kabel als volgt aan:

- Sluit de drie gekleurde pluggen zó aan dat de pijl in de richting van de euroconnector wijst (zie afbeelding) en wel op de volgende manier:
  - verbind de gele plug met aansluitpunt Video-out (CVBS)
  - verbind de rode en witte plug met de corresponderende aansluitpunten Audio out/links/rechts.
- Sluit de drie gekleurde pluggen zó aan dat de pijl in de richting van de installatie wijst en wel als volgt:
  - verbind de rode en witte plug met de corresponderende aansluitpunten aux/TV in.
  - de gele plug wordt niet aangesloten.
- Sluit de A/V-euroconnectorplug aan op het corresponderende aansluitpunt van de TV.

NOOT

– Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV voor aansluiting op de juiste ingang.



Nederlands

AANSLUITEN VIA DE EXTERNE HF-MODULATOR

Alleen op de Britse versie

- Sluit de audio- en de videokabel (CVBS) van de HF-modulator aan op de desbetreffende aansluitpunten van de apparatuur.
- Neem de stekker uit de antenne-ingang van de TV en steek hem in de antenne-ingang van de HF-modulator.
- Sluit de HF-kabel aan op de antenne-uitgang van de modulator en op de antenne-ingang van de TV.
- U kunt een extern schakelkastje gebruiken als u naar TV-programma's wilt kijken via de antenne (videorecorder of kabel) zonder het CD-i-minisysteem te hoeven uitschakelen.

– De CD-i-speler stuurt beelden en mono-geluid naar de TV op het kanaalnummer dat ingesteld is op de HF-modulator. Dit signaal wordt via de coaxkabel verzonden.

- Zet de TV-keuzeschakelaar op de HF-modulator in de juiste stand.

  I = GB, Zuid-Afrika, Hong Kong,

  G = Europa

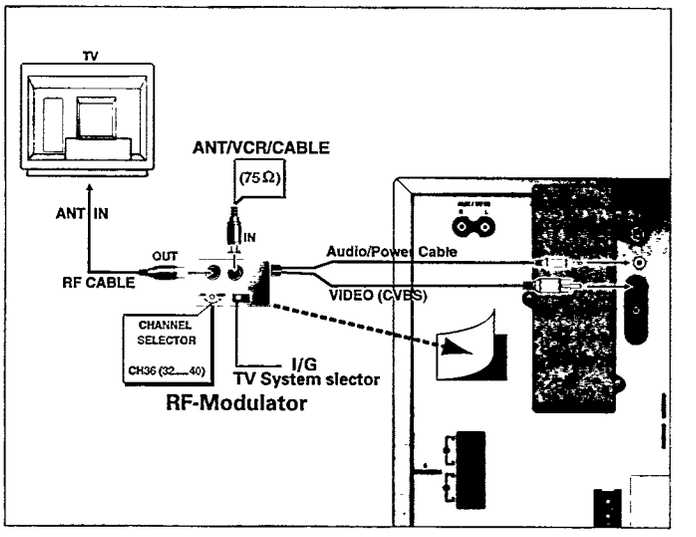
- Om de CD-i-speler met de TV te kunnen gebruiken, dient u de TV op hetzelfde kanaal als dat van de HF-modulator in te stellen (de standaardinstelling is 36).

– Plaatselijke interferentie kunt u vermijden door met de kanalenkiezer een ander kanaal op te zoeken: stel uw TV-toestel in op een kanaal tussen 32 en 40; verstel de HF-modulator langzaam, tot het beeld en geluid goed zijn.

- Bevestig het 2-zijdige plakband op de achterkant van de HF-modulator.
- Bevestig de modulator op de achterkant van de installatie.

NOOT

– Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel voor de keuze van het kanaal.



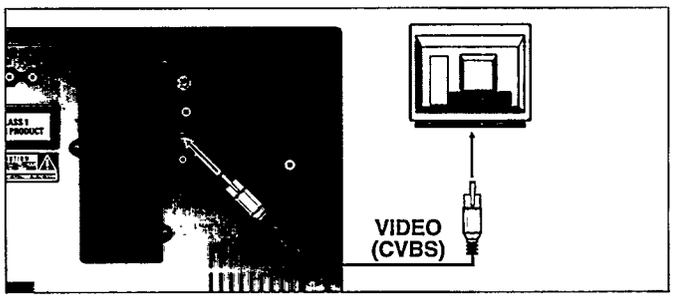
INSTALLATIE

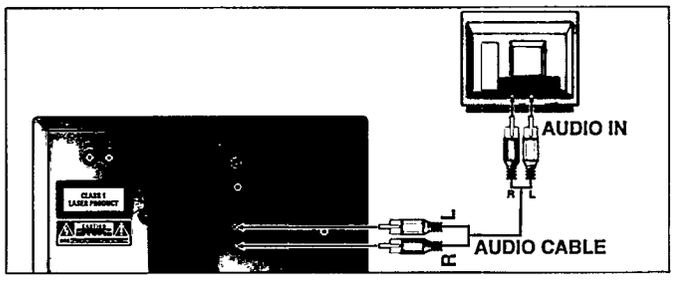
AANSLUITEN OP EEN TV MET EEN VIDEO-INGANG

- Sluit de betreffende stekkers aan m.b.v. een bijpassende videokabel.
- Als u het geluid van de CD-i-speler ook op de TV wilt aansluiten, dient u de audio-uitgang van de speler aan te sluiten op de TV.

NOOT

– Via deze audio-uitgang kunt u alleen het geluid van de CD-i-speler op de TV aansluiten (en niet het geluid van cassettedeck of tuner).
– Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel voor het kiezen van de juiste ingang.

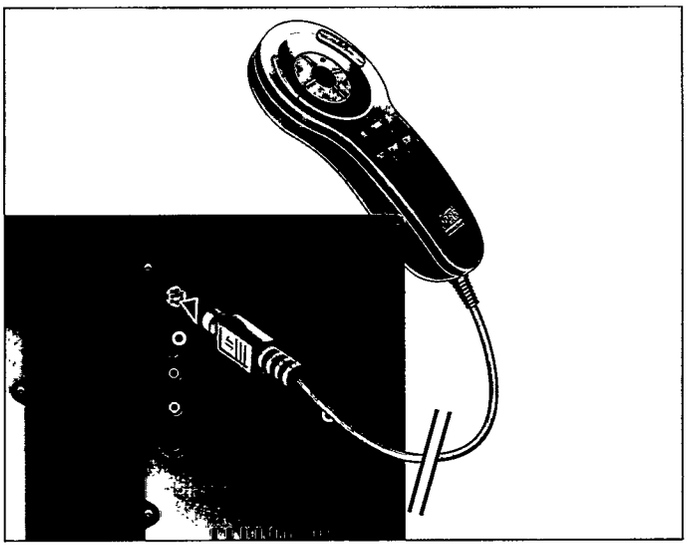




Nederlands

AANSLUITEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING

Meegeleverde afstandsbediening: De CD-i-Controller



– Voor de bediening van uw CD-i-speler hebt u een afstandsbediening (`afstandsbediening') nodig.
• Schakel het CD-i-minisysteem uit.
• Sluit de CD-i-controller aan op de installatie zoals hierboven staat aangegeven.
• Druk op POWER ON om de speler in te schakelen.
• Kies de CD-i-bron op het minisysteem.
• Zet de TV aan.
• Beweeg de cursor in de gewenste richting door in die richting op de thumbpad te drukken.
• Klik op een van de actietoetsen.
– De functie van de gekozen "wijs-aan-en-klik"-handeling wordt ter bevestiging geaccentueerd.

Los verkrijgbare apparaten: Roller Controller, Trackerball, Muis, Gamepad, CD-i-Controller, Infrarood-ontvanger, Splitter (zie achter in deze gebruiksaanwijzing).

NOOT

– Voor het "aanwijzen en klikken" op de schermen die in deze gebruiksaanwijzing staan afgebeeld, gebruikt u een van de twee actietoetsen op de afstandsbediening.
– De vorm van de cursor kan per programma verschillen, maar de bediening is altijd hetzelfde.

Deze apparaten voor afstandsbediening zijn gevoelige precisie-instrumenten en moeten daarom voorzichtig behandeld worden. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

• Behoed het apparaat voor vallen en stoten.
• Vermijd blootstelling aan extreme temperaturen, vochtigheid, stof of trillingen.
• Houd het apparaat nooit bij de kabel vast.
• Trek het apparaat nooit aan de kabel uit de CD-i-speler.

ATTENTIE
ALS HET APPARAAT AANSTAAT NOOIT AANSLUITINGEN TOT STAND BRENGEN OF WIJZIGEN.

AANSLUITEN VAN ANDERE APPARATEN OP DE INSTALLATIE

U kunt de linker- en rechteruitgangen van de TV, DCC en videorecorder aansluiten op de AUX/TV-ingang van de installatie als u deze bronnen via het minisysteem wilt doorversterken.

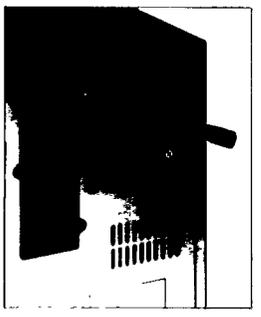
PLAATSEN VAN DE DIGITAL VIDEO CARTRIDGE *

Inleiding:
Zodra u deze insteekmodule in de CD-i-speler hebt geplaatst, kunt u de allernieuwste interactieve CD's afspelen, waaronder interactieve films, muziekvideo's, geavanceerde spelletjes en Video CD's. Veel plezier! Maar eerst nog dit.

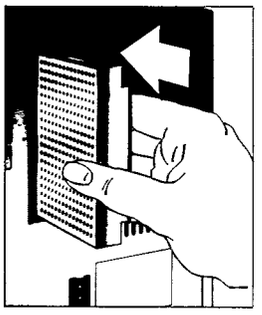
ATTENTIE
SCHAKEL DE SPELER UIT VOORDAT U DE INSTEEKMODULE PLAATST (OF UITNEEMT)!

NOOT
– Bij de insteekmodule wordt een hulpinstrumentje geleverd. Bewaar dit goed voor het geval dat u het nodig heeft.

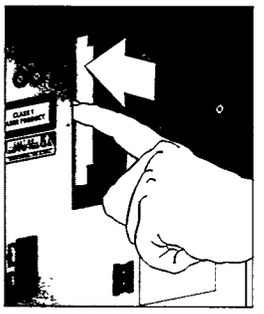
PLAATSEN:



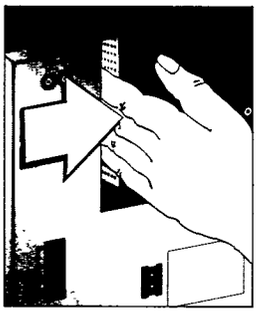
1. Maak de schroeven los en verwijder het afdekplaatje.



2. Houd de insteekmodule zó vast dat de connectorzijde naar rechts wijst. Schuif de module in de opening.



3. Duw de module helemaal naar binnen.

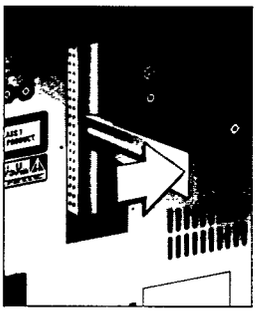


4. Duw de module nu zover mogelijk naar rechts om hem aan te sluiten.

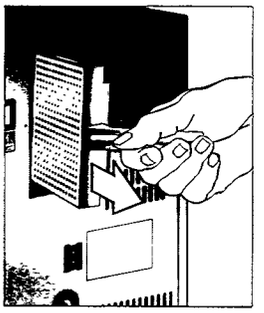
5. Breng het afdekplaatje weer op zijn plaats aan.

UITNEMEN:

1. Maak de schroeven los en verwijder het afdekplaatje.



2. Haak het speciale hulpinstrumentje in de sleuf. Maak de module los door het instrumentje naar rechts te duwen.



3. Neem de module uit het apparaat.

4. Breng het afdekplaatje weer op zijn plaats aan.

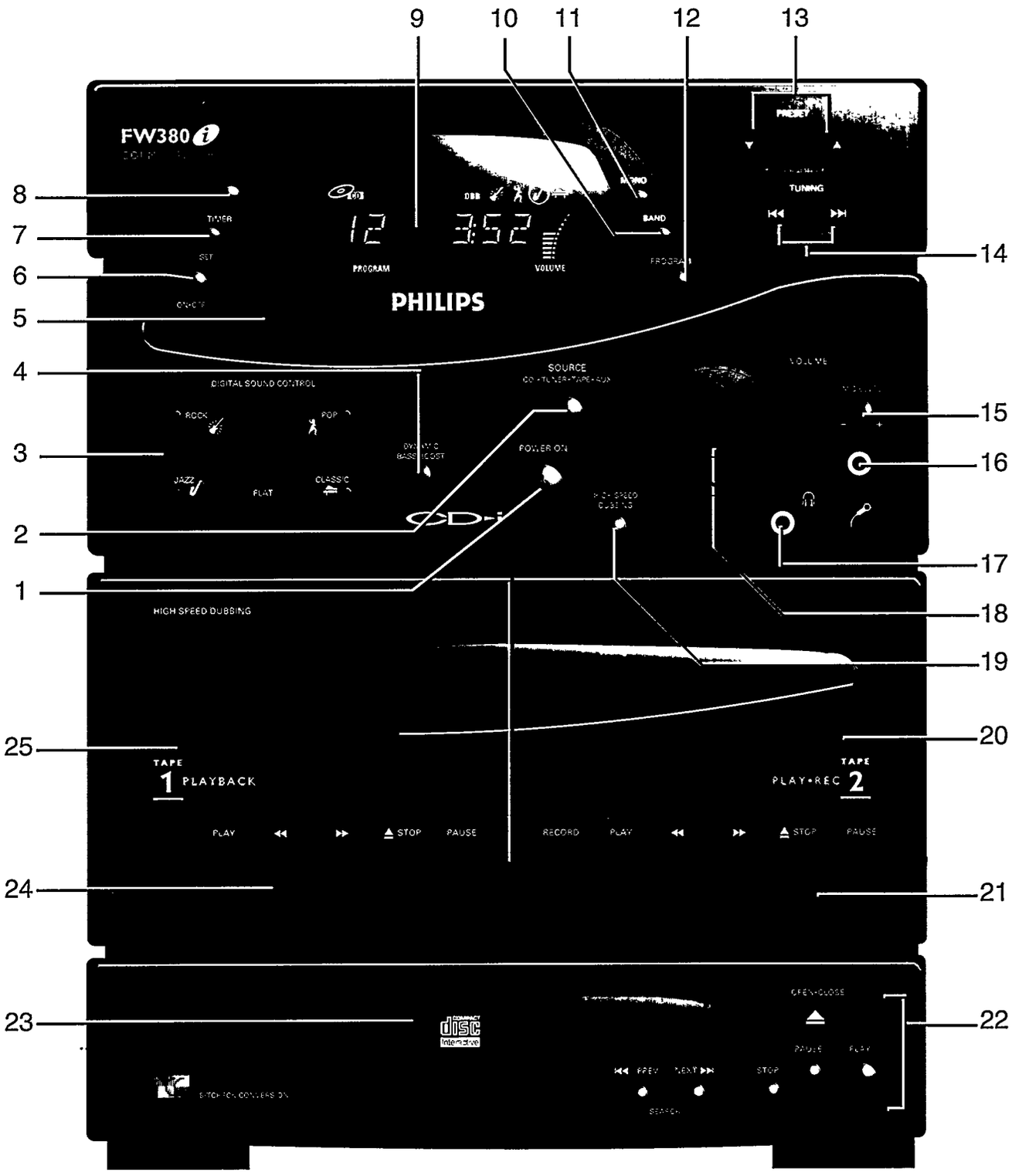
ATTENTIE
PRIK NIET IN DE VENTILATIE-OPENINGEN!

BLOKKEER DE VENTILATIE-OPENINGEN NIET!

Nederlands

* *Reeds aanwezig bij Britse versies.*
Apart verkrijgbaar bij andere versies.

BEDIENINGSKNOPPEN



BEDIENINGSKNOPPEN

1 **POWER ON** – Aanzetten of de wachtstand ('standby') inschakelen.
2 **SOURCE** – Om een van de volgende bronnen in te stellen:
CD-i
TUNER
TAPE
AUX (voor externe bronnen, zoals het geluid van de TV)
3 **DSC: Digital Sound Control** – Om een bepaald geluidseffect te creëren: ROCK, POP, JAZZ, CLASSIC (klassiek) of FLAT (neutraal).
4 **DYNAMIC BASS BOOST**– Om de lage tonen te versterken.

5 **INFRAROODSENSOR** – Voor de ontvangst van signalen van de afstandsbediening.
6 **TIMER ON•OFF** – Om de tijdschakelaar aan of uit te zetten.
7 **TIMER SET** – Om de tijdschakelaar in te stellen.

8 **CLOCK** - Om de tijd in te stellen.

9 **DISPLAY**

10 **BAND** – Om de golfband in te stellen.

11 **MONO** – Om FM-mono-ontvangst in/uit te schakelen.

12 **PROGRAM** – Om voorkeurzenders te programmeren.

13 **PRESETS ▼ of ▲** – Om een voorkeurzender uit het geheugen op te roepen.
14 **TUNING ⏮ of ⏭** – Om op een radiostation af te stemmen.

15 **MIC LEVEL** – Om het karaoke- of het opnameniveau bij gebruik van de microfoon in te stellen.
16 **MIC** 🎤 - Aansluitpunt voor microfoons.

17 🎧 - Aansluitpunt voor een hoofdtelefoon.

18 **VOLUME** - Om de geluidssterkte in te stellen.

19 **HIGH SPEED DUBBING** (snelkopiëren)

20 **CASSETTECOMPARTIMENT DECK 2**

21 **BEDIENINGSKNOPPEN DECK 2 (OPNAME/WEERGAVE)**
- RECORD: opnemen
- PLAY: afspelen
- ◀◀: snel achteruitspoelen
- ▶▶: snel vooruitspoelen
- ▲ STOP: stoppen of cassette uitwerpen
- PAUSE: opnemen of afspelen tijdelijk onderbreken

22 **BEDIENINGSKNOPPEN CD-i***
- ▲ OPEN•CLOSE: openen of sluiten van de CD-lade
- PLAY: afspelen van een CD
- STOP: stoppen
- PAUSE: weergave van CD-geluid tijdelijk onderbreken
- ⏮ PREVIOUS: selecteren van een vorig nummer
- ⏭ NEXT: selecteren van een volgend nummer

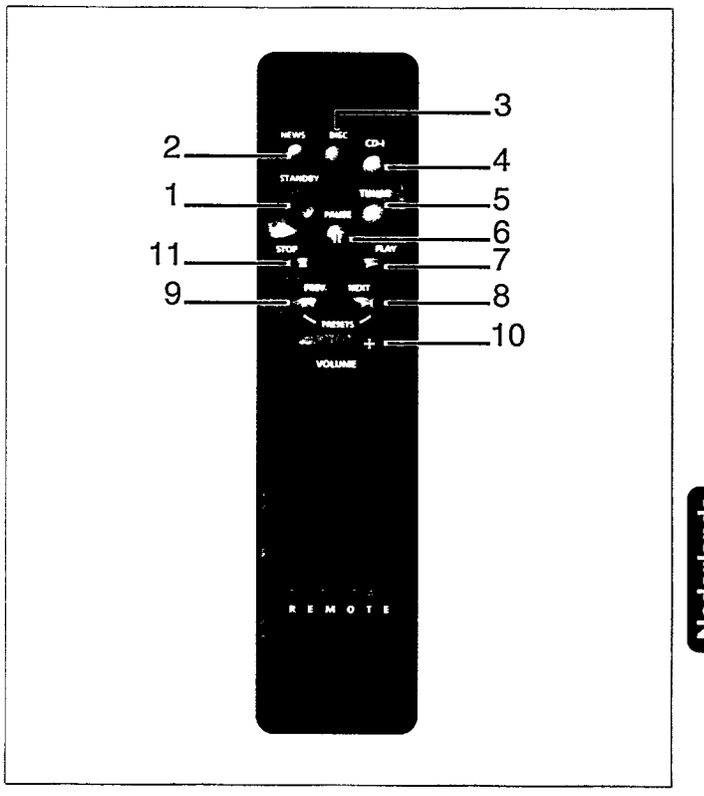
23 **CD-i-LADE**

24 **BEDIENINGSKNOPPEN DECK 1 (WEERGAVE)**
- PLAY: afspelen
- ◀◀: snel achteruitspoelen
- ▶▶: snel vooruitspoelen
- ▲ STOP: stoppen of cassette uitwerpen
- PAUSE: afspelen tijdelijk onderbreken

25 **CASSETTECOMPARTIMENT DECK 1**

** De functie van deze toetsen kan per CD-i-programma verschillen.*

AFSTANDSBEDIENINGSTOETSEN



- Kies eerst een bron m.b.v. een van de bronkeuzetoetsen (b.v. CD-i of TUNER).
- Kies vervolgens de gewenste functie.

1 **STANDBY** – om de wachtstand in te schakelen
2 **SHUFFLE** – om nummers in willekeurige volgorde af te spelen.
3 **REPEAT** – om de shuffle-functie in/uit te schakelen
4 **CD-i** – om CD-i-weergave in te schakelen
5 **TUNER** – om Tuner-weergave in te schakelen
6 **DISC** – om een CD in de CD-i-wisselaar te kiezen (geldt niet voor 1-disc-spelers)
7 **PLAY ▶** – om CD-i af te spelen
8 **⏭** – om een voorkeurzender bij Tuner-weergave of een track- nummer bij CD-i-weergave te selecteren.
9 **⏮** – om een voorkeurzender bij Tuner-weergave of een track- nummer bij CD-i-weergave te selecteren.
10 **VOLUME ∨ of ∧** – om de geluidssterkte in te stellen
11 **STOP ■** – om met afspelen van CD-i te stoppen.

BEDIENING

Inschakelen van de installatie
- Druk op POWER ON (of op TUNER/CD-i op de afstandsbediening).

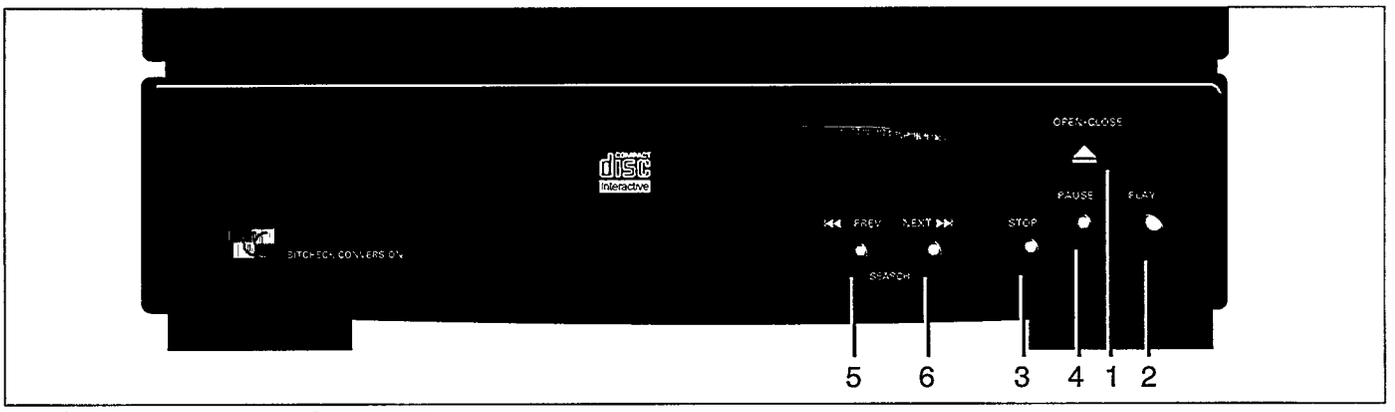
Uitschakelen van de installatie (wachtstand aanzetten)
- Druk nogmaals op POWER ON (of op STANDBY op de afstandsbediening).

Bronkeuze
- Druk op SOURCE voor het selecteren van CD-i, TUNER, TAPE of AUX (of op TUNER of CD-i op de afstandsbediening).
  Op het display verschijnt de ingestelde bron.

Nederlands

CD-i

TOETSEN *

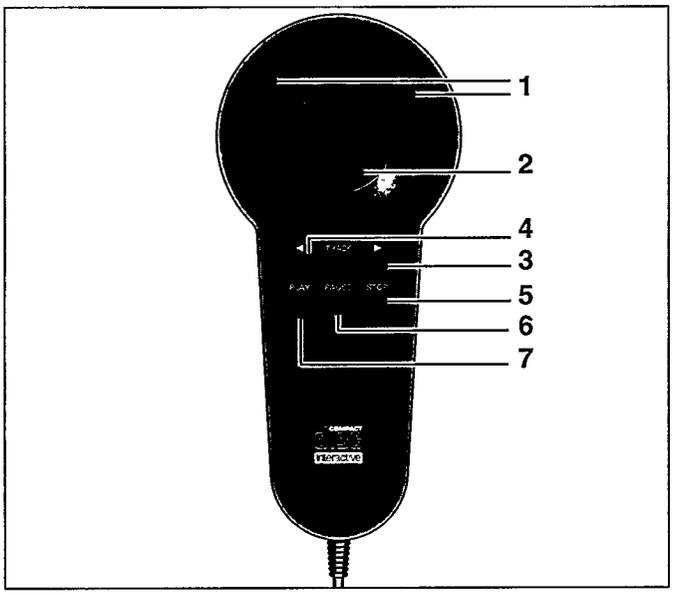


** De functie van deze toetsen kan per CD-i-programma verschillen.*

1 Toets ▲ OPEN•CLOSE
2 Toets PLAY
3 Toets STOP
4 Toets PAUSE
5 Toets ⏮ PREV / ACHTERWAARTS ZOEKEN
6 Toets ⏭ NEXT / VOORWAARTS ZOEKEN

Nederlands

CD-i CONTROLLER *



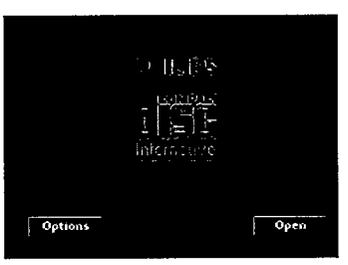
** De functie van deze toetsen kan per CD-i-programma verschillen.*

1 ACTIETOETSEN
2 'THUMBPAD' (voor duimbediening)
3 NEXT / VOORWAARTS ZOEKEN ▶
4 PREV/ ACHTERWAARTS ZOEKEN ◀
5 Toets STOP
6 Toets PAUSE
7 Toets PLAY

INSTELLEN VAN DE SPELER

- Druk op POWER ON om de apparatuur aan te zetten.
- Kies bron CD-i op het minisysteem.
- Zet de TV aan.
- Selecteer de CD-i-ingang van de TV.

– Op de TV verschijnt het opstartscherm voor de CD-i- speler. Dit helpscherm brengt de volgende bedieningsfuncties in beeld:



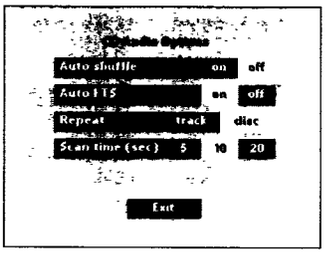
Open/Close:
Voor het openen en dichtdoen van de CD-lade.
Opties:
Zie "KEUZESCHERMEN".
Klik op "Options" om "Keuzeschermen" op te roepen. Klik op "Exit" om "Keuzeschermen" weer te verlaten.

- Druk op POWER ON om het minisysteem in de wachtstand te zetten.
- Zet de TV uit.

KEUZESCHERMEN

Wijzigingen in Keuzeschermen: elk onderdeel dat u in de Keuzeschermen wijzigt, wordt automatisch vastgelegd.

1. CD Audio



Voor het vastleggen van uw voorkeurinstellingen bij het afspelen van muziek-CD's:

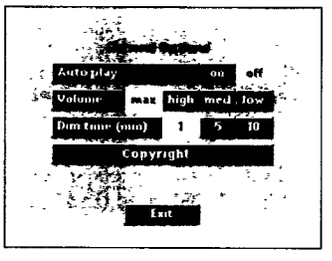
Auto shuffle
Na het inschakelen van de speler worden de nummers automatisch in willekeurige volgorde afgespeeld.

Auto FTS
Na het inschakelen van de speler wordt het FTS-programma van de CD automatisch afgespeeld.

Repeat
Functie voor het herhalen van een hele CD of een nummer daarvan.

Scan time
Bepaal hoeveel seconden u van het begin van elk nummer wilt horen als de Scan-functie aanstaat (5, 10 of 20 seconden).

2. General Options



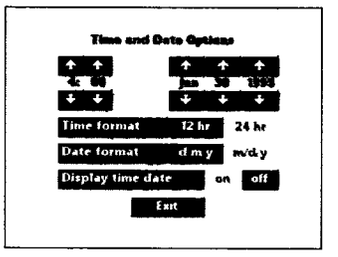
Voor het wijzigen van de algemene instellingen van de speler.

Auto play
Wanneer u het apparaat inschakelt en er een CD in de speler ligt, begint het afspelen automatisch.

Volume
Voor het bepalen van de standaardinstelling van het volume.

DimTime (min)
Behalve het CD Graphics-scherm worden alle in deze gebruiksaanwijzing getoonde schermen automatisch na 1, 5 of 10 minuten gedimd als de speler niet wordt gebruikt. Hierdoor wordt de helderheid van het beeld sterk gereduceerd.
Het normale beeld keert weer terug na een druk op de knop van de afstandsbediening.

3. Time and Date Options



Voor het wijzigen van de instellingen voor tijd/datum.

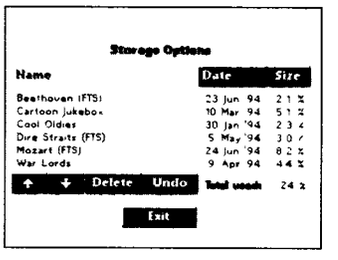
Time/Date
Als de getoonde tijd of datum niet juist is, stel dan met de pijltjestoetsen ▲ en ▼ de gewenste uren, minuten, dag, maand en het jaar in.

Time format
Kies een 24-uurs- of 12-uursaanduiding van de tijd.

Date format
Kies d/m/y voor weergave van de datum in de volgorde dag-maand-jaar. Kies m/d/y voor weergave van de datum in de volgorde maand-dag-jaar.

Display time/date
Bepaal of tijd en datum al dan niet op het TV-scherm moeten worden weergegeven.

4. Storage Options



Voor het raadplegen van informatie over CD-i-titels en voorkeurselecties van audio-CD's en Photo-CD's . Het "Storage"-scherm geeft informatie over: titels, data en het gebruikte geheugenpercentage. Door op "Name", "Date" of "Size" te klikken, wordt de informatie overeenkomstig gerangschikt.

- Gebruik de pijlen om naar boven of naar beneden door de lijst te lopen.
- U kunt een item wissen door eerst op de titel en vervolgens op "Delete" te klikken. Als u zich na het wissen bedenkt, klik dan op UNDO om dit te herstellen.

CD-i

ALGEMEEN

Druktoetsbediening
- Voor de basisfuncties kunt u de toetsen op de voorkant van de speler of op de CD-i-controller gebruiken.

– Toetsen PLAY en STOP werken op dezelfde manier als de overeenkomstige schermfuncties.
– Toets NEXT: om het volgende nummer te selecteren of tijdens het afspelen naar een bepaalde passage te zoeken.
– Toets PREVIOUS: om naar het begin van een nummer terug te gaan, een vorig nummer te selecteren of tijdens het afspelen naar een bepaalde passage te zoeken.

NOOT

– De functie van deze toetsen hangt helemaal af van de CD-i titel en kan dus per programma verschillen.

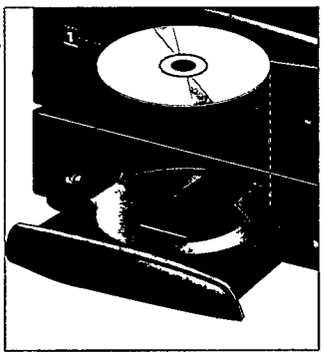
Volume
- Voor elke CD kunt u het volume naar wens instellen, liefst via TV of geluidsinstallatie. De volumetoetsen ∨ en ∧ op de afstandsbediening kunnen hier ook voor gebruikt worden.

PLAATSEN EN UITNEMEN

Nederlands

Plaatsen:
- Wijs "Open" aan en klik (of druk op toets OPEN/CLOSE ▲ op de speler) om de CD-lade te openen.
- Neem de CD uit het doosje en plaats hem met het label naar boven in de lade.
- Wijs "Close" aan en klik (of druk op toets OPEN/CLOSE ▲ op de speler, of duw zachtjes tegen de lade) om de CD- lade te sluiten.

– Het TV-scherm verandert overeenkomstig het type CD.



ATTENTIE
PLAATS NOOIT MEER DAN ÉÉN CD TEGELIJK IN DE CD-i SPELER.

Uitnemen:
- Wijs "Open" aan en klik (of druk op toets OPEN/CLOSE ▲ op de speler) om de CD-lade te openen.

– Het opstartscherm verschijnt weer op het scherm.
- Neem de CD uit de lade en berg hem op in het doosje.
- Wijs "Close" aan en klik (of druk op toets OPEN/CLOSE ▲ op de speler, of duw zachtjes tegen de lade) om de lade met of zonder nieuwe CD te sluiten.

NOOT

– U kunt de CD op elk gewenst moment verwijderen door op OPEN/CLOSE ▲ te drukken.
– Wanneer u een interactieve CD verwijdert terwijl het CD-i-programma nog loopt, wordt dit abrupt afgebroken. Als het CD-i-programma van "bladwijzers" of tussenstanden gebruik maakt, is het mogelijk dat deze nog niet zijn bijgewerkt.

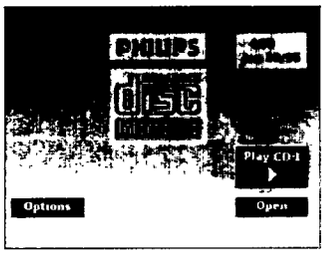
AFSPELEN VAN EEN INTERACTIEVE CD

Het afspelen van een CD-i-programma is afhankelijk van de instelling van de functie "Auto play" (zie "Options"). Standaard staat de speler ingesteld op "OFF".

1. Als Auto play uitstaat ("OFF"):
   Nadat u een CD in de speler hebt gedaan, verschijnt het opstartscherm op de TV. Om het programma te starten, klikt u op icoon `Play' ("wijs aan en klik").

2. Als Auto play aanstaat ("ON"):
   Nadat u een CD in de speler hebt gedaan, zal het programma automatisch beginnen.

Het openingsscherm van het CD- i-programma verschijnt nu op de TV. Met dit scherm begint de interactie tussen u en het programma.
Door STOP of EXIT aan te wijzen en er op te klikken, kunt u het programma op elk gewenst . moment afbreken.

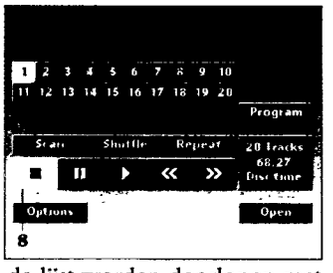


NOOT

– Onderstaande aanwijzingen gelden voor CD BRIDGE, CD-i READY en PHOTO CD's. Als u een Digital Video Cartridge hebt geïnstalleerd, zijn ze ook van toepassing voor Digital Video CD's en Video CD's.

ATTENTIE
LAAT EEN STILSTAAND BEELD NOOIT LANG OP HET SCHERM STAAN OM INBRANDEN VAN DE BEELDBUIS TE VOORKOMEN. SCHAKEL DE SPELER IN ZO'N GEVAL UIT OF VERWIJDER DE CD.

AFSPELEN VAN EEN MUZIEK-CD — 1. Gebruik van het audioscherm



– Nadat u een CD in de speler hebt gedaan, verschijnt het Audioscherm op de TV.

1. "Track"-balk:
Hierop wordt het aantal nummers ("tracks") aangegeven (maximaal 30). "Wijs aan en klik" om een nummer te kiezen. Voor CD's met meer dan 30 nummers kan de lijst worden doorlopen met behulp van de pijlen voor voorwaartse > of achterwaartse < verplaatsing.

2. PROGRAM: voor het samenstellen van een programma met lievelingsnummers (zie "FTS"). Bij het kiezen van PROGRAM verschijnt de FTS-balk met nummers en de bijbehorende FTS-icoon.

3. FTS ("Favourite Track Selection"): voor het afspelen van een programma met lievelingsnummers. Dit icoon verschijnt alleen als voor de betreffende CD een FTS-programma is samengesteld.

4. SCAN: voor het beluisteren van het begin van alle nummers die op de track-balk staan. Bij "Keuzeschermen" ***p.67*** kunt u de "aftasttijd" instellen op 5, 10 of 20 seconden.

5. SHUFFLE: voor het afspelen van de nummers in willekeurige volgorde.

6. REPEAT: voor het inschakelen van de herhaalfunctie. Al naar gelang de instelling van deze functie bij "Keuzeschermen" ***p.67***, wordt de hele CD of slechts een bepaald nummer herhaald.

7. TRACK/TIME-venster:
– in de stopstand wordt hier het totale aantal nummers en de totale speelduur aangegeven. Als u op dit venster klikt, verschijnt de speelduur van het gekozen nummer.
– In de standen PLAY en PAUSE is in het venster het tracknummer en de verstreken of de resterende speelduur te zien. Voor het omschakelen van verstreken naar resterende speelduur kunt u de in het venster getoonde tijd aanwijzen en klikken.

8. Alle afspeelfuncties van een CD worden op het scherm weergegeven; d.m.v. "aanwijzen en klikken" met uw afstandsbediening kunt u uw keuze bepalen. Hoe de bediening in zijn werk gaat, wordt hiernaast uitgelegd.

NOOT

– U kunt ook muziek-CD's afspelen zonder het audioscherm. Gebruik hiertoe de betreffende toetsen op de afstandsbediening of CD-i-controller.

– Als auto SHUFFLE of auto FTS geselecteerd is bij "CD Audio" (keuzeschermen) wordt deze functie automatisch ingeschakeld.

FUNCTIE	KIES
Afspelen starten	**PLAY ▶**

Het afspelen start bij het begin van het eerste of een ander gekozen nummer. Indien de play-toets wordt aangeklikt tijdens het afspelen van een nummer, herbegint het nummer.

Een nummer kiezen — **TRACK-NUMMER**
Als de CD meer dan 30 telt, kunt u de tracknummers met de verplaatsingspijlen links < en rechts > in de gewenste richting doorlopen.

Pauze — **PAUSE II**
Voor het onderbreken van het afspelen.

Pauze opheffen — **PAUSE II OF PLAY ▶**
Het afspelen wordt hervat op precies hetzelfde punt als waar pause gekozen was.

Vooruitzoeken — **FORWARD ▶▶**
Voor zoeken in voorwaartse richting.

Achteruitzoeken — **REVERSE ◀◀**
Voor zoeken in achterwaartse richting.

Weergave stoppen — **STOP ■**
Voor het beëindigen van het afspelen; bij hervatting daarvan wordt begonnen met het eerste nummer.

CD verkennen — **SCAN**
Voor het afspelen van het begin van elk nummer op de CD.

Scan-functie uit — **SCAN**
Vanaf dit punt wordt de gewone weergave hervat.

Afspelen in willekeurige volgorde: SHUFFLE
De afspeelvolgorde wordt getoond op de track-balk.

Shuffle-functie uit — **SHUFFLE**
Vanaf dit punt wordt de gewone weergave hervat

Herhalen — **REPEAT**
De hele CD (of het hele FTS-programma), of het huidige nummer wordt herhaald volgens de instelling bij "Keuzeschermen".

FTS afspelen — **FTS**
Werkt alleen als een FTS-programma voor een CD samengesteld is.

FTS opheffen — **FTS**
Vanaf dit punt wordt de gewone weergave hervat.

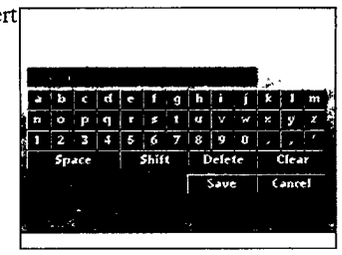
FTS programmeren — **PROGRAM**
• Wijs de gewenste nummers in de track-balk aan en leg ze in de FTS-balk vast door op een actietoets te drukken.
• U kunt een nummer wissen door dit in de FTS-balk aan te wijzen en op een actietoets te drukken.
• U kunt het gehele FTS-programma wissen door het eerste nummer in de FTS-balk aan te wijzen en daarna een van de actietoetsen zo vaak als nodig in te drukken tot alle nummers verdwenen zijn.

FTS bewaren — **SAVE FTS**
Het CD-audioscherm wordt door het toetsenbord-scherm vervangen. Zie "Samenstellen van FTS-titels" (op ***blz. 70***).

AFSPELEN VAN EEN MUZIEK-CD — 2. Samenstellen van FTS-titels

• Op het CD-Audioscherm (*zie blz. 67*) eerst Program en daarna Save FTS "aanwijzen en klikken".

– Het CD-Audioscherm verandert nu in het toetsenbordscherm.



• Kies achtereenvolgens alle tekens van de titel, waarbij u Shift gebruikt om over te schakelen van hoofdletters naar kleine letters en omgekeerd, en Space om de woorden te scheiden.

– Met Delete kunt u het laatstgekozen teken wissen.
– Met Clear wordt de titel geheel (of gedeeltelijk) gewist.
– Met Cancel kunt u teruggaan naar het CD-Audioscherm zonder de titel te bewaren.
– Met Save wordt de titel vastgelegd en keert u terug naar het CD-Audioscherm.

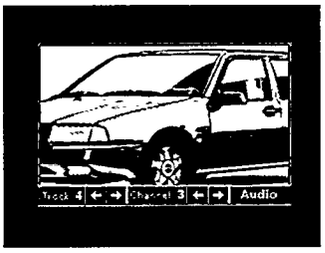
• Voor een FTS-programma kunt u via het toetsenbord-scherm een titel samenstellen van ongeveer 30 tekens, afhankelijk van de tekenbreedte.
– Hebt u een FTS-programma samengesteld dan verschijnt de titel bij het plaatsen van de betreffende CD op het CD Audioscherm.

Nederlands

AFSPELEN VAN EEN MUZIEK-CD — 3. CD-graphics

– Wanneer een muziek-CD met grafische afbeeldingen wordt afgespeeld, verschijnt automatisch het CD-Graphics- scherm.

• U kunt de kanalenbalk laten verschijnen/verdwijnen door op een willekeurige plaats, behalve op de kanalenbalk zelf, op de actietoets te klikken.

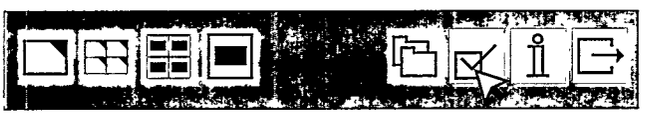


• U kunt een ander tracknummer kiezen door op "Track" of een van de pijlen ernaast te klikken.
– Afhankelijk van de CD kunnen de andere kanaalnummers u andere informatie verschaffen, zoals de tekst in een andere taal.
• Raadpleeg hiervoor de bij de CD geleverde gebruiksaanwijzing.
• Wilt u alleen geluid afspelen, klik dan op "Audio".

ATTENTIE
LAAT EEN STILSTAAND BEELD NOOIT LANG OP HET SCHERM STAAN OM INBRANDEN VAN DE BEELDBUIS TE VOORKOMEN. SCHAKEL DE SPELER IN ZO'N GEVAL UIT OF VERWIJDER DE CD.

AFSPELEN VAN EEN PHOTO CD

– Als u de CD in de speler hebt gedaan, verschijnt het opstartscherm op de TV.
• Om het Photo CD-programma te starten, kiest u icoon "PLAY CD-i", maar u kunt ook op toets PLAY *(2) p.66* drukken op de speler of op de afstandsbediening *(7) p.66*.
– Het beginscherm van de Photo CD verschijnt in beeld.
– Onder in beeld ziet u een menubalk met iconen.

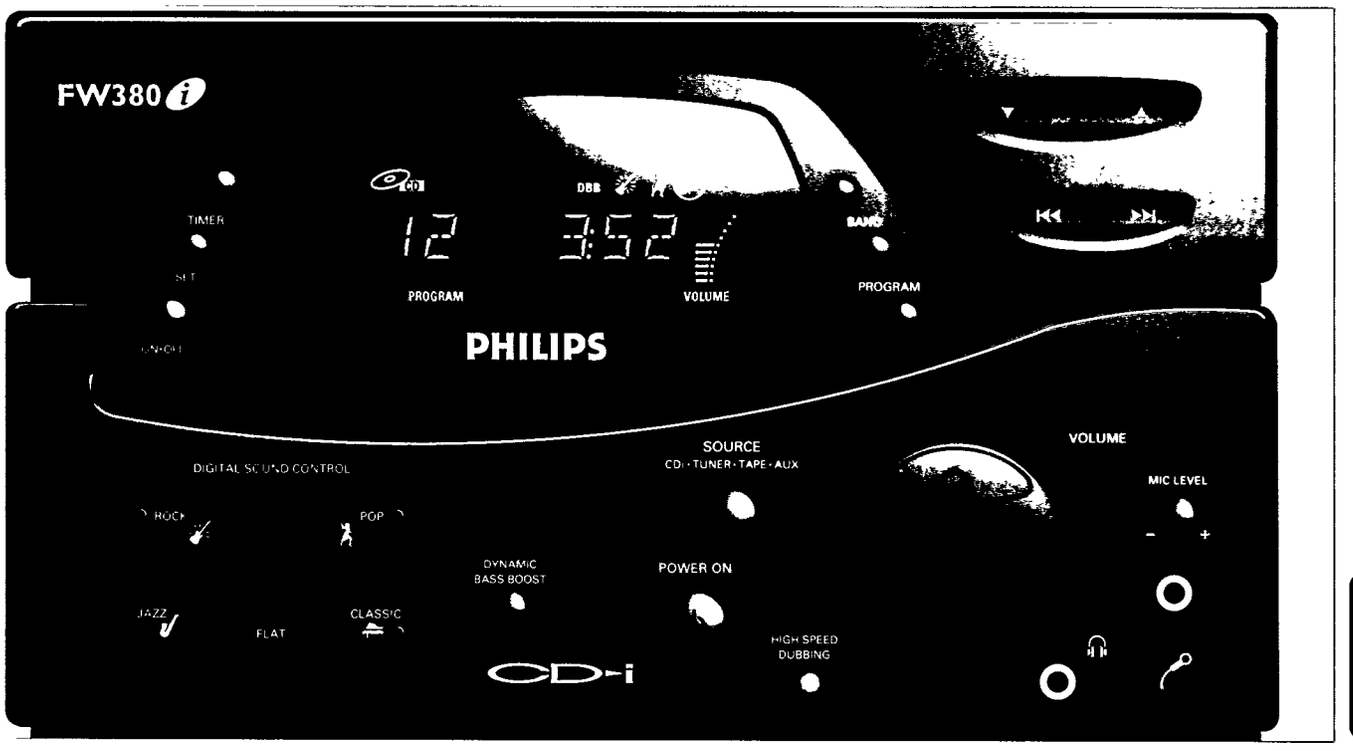


• Kies icoon ☑.
– "Keuzeschermen" verschijnt nu.
• Kies een taal door op het hokje, de vlag of de naam van een land te klikken.
– De vorige instelling wordt automatisch vervangen.

• Om terug te gaan naar het beginscherm van het programma, kiest u icoon ↩.

• Kies nu icoon ℹ (informatie) om het informatie-scherm te selecteren met uitleg over de menubalkfuncties van het beginscherm.
• Met dit scherm begint de interactie tussen u en het programma.

ATTENTIE
LAAT EEN STILSTAAND BEELD NOOIT LANG OP HET SCHERM STAAN OM INBRANDEN VAN DE BEELDBUIS TE VOORKOMEN. SCHAKEL DE SPELER IN ZO'N GEVAL UIT OF VERWIJDER DE CD.



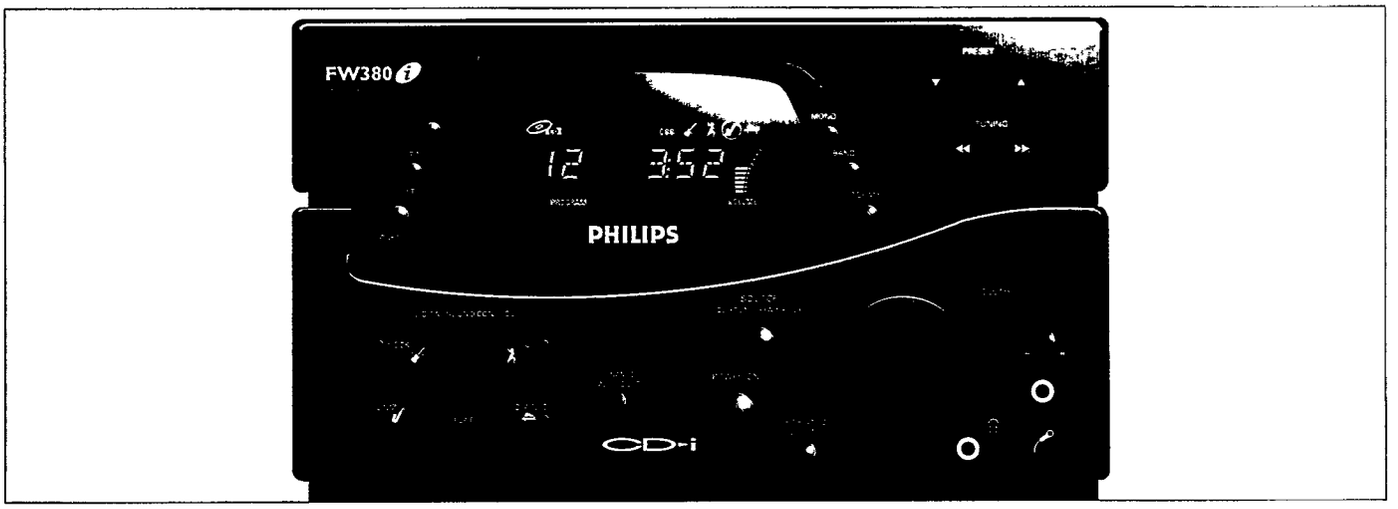
Volumeregling
- Stel de geluidssterkte in met VOLUME (of druk op ∨ of ∧ op de afstandsbediening).

Luisteren met de hoofdtelefoon
- Sluit de hoofdtelefoon aan op ingang ∩; er komt nu geen geluid meer uit de luidsprekers.

Digital Sound Control
- U kunt genieten van speciale geluidseffecten door op ROCK, POP, JAZZ, CLASSIC of FLAT te drukken.

Dynamic Bass Boost
- Druk op DYNAMIC BASS BOOST om de lage tonen te versterken.

TUNER



Nederlands

Afstemmen
1 Druk op SOURCE om TUNER te selecteren.
2 Druk op BAND om de gewenste golfband te selecteren. LW (langegolf) is niet op alle versies aanwezig.
3 Houd TUNING ⏮ of ⏭ langer dan 1 seconde ingedrukt.
→ De getoonde frequentie verandert tot een voldoende sterke zender is gevonden.
- Herhaal deze handelingen tot u de gewenste zender hebt gevonden.
- Wilt u een zwakke zender opzoeken, druk dan kort op TUNING ⏮ of ⏭ tot de juiste frequentie wordt weergegeven en/of de ontvangst optimaal is.
- Druk op MONO voor mono-ontvangst om storing bij een zwakke FM-ontvangst tegen te gaan.

Programmeren van voorkeurzenders
Het geheugen kan maximaal 30 zenders bevatten.

Handmatig programmeren.
1 Druk op PROGRAM.
→ "PROGRAM" knippert op het display.
2 Stem af op de te programmeren zender.
3 Druk op PRESETS ▼ of ▲ om het gewenste voorkeurnummer te kiezen.
4 Druk nogmaals op PROGRAM.
→ "PROGRAM" verdwijnt van het display - de zender is vastgelegd.
- Herhaal deze handelingen voor elke zender die u wilt vastleggen.

Afstemmen op een voorkeurzender
- Druk op PRESETS ▼ of ▲ (of op ⏮ of ⏭ op de afstandsbediening) om het gewenste voorkeurnummer te kiezen.

Weergave met één druk op de knop
Druk op BAND of PRESETS ▼ / ▲ of TUNING ⏮ /⏭ als de installatie in de wachtstand staat. U kunt nu naar de laatstgekozen zender luisteren zonder andere toetsen te hoeven indrukken.

Wijzigen van de afstemstap op de middengolf (niet op alle versies)
Wijzigen in 10kHz
1 Neem de stekker uit het stopcontact.
2 Doe de stekker weer in het stopcontact en houd daarbij toets PROGRAM en TUNING ⏭ ingedrukt.
→ Op het display verschijnt even de aanduiding " 10 KHZ".

Wijzigen in 9kHz
1 Neem de stekker uit het stopcontact.
2 Doe de stekker weer in het stopcontact en houd daarbij toets PROGRAM en TUNING ⏮ ingedrukt.
→ Op het display verschijnt even de aanduiding "9 KHZ".

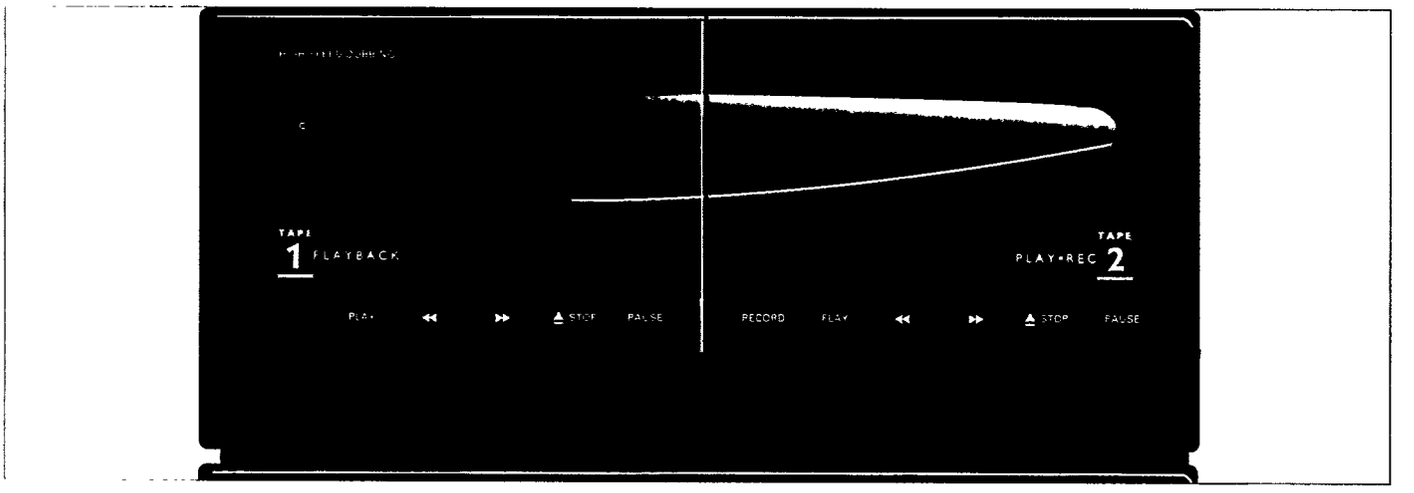
In-/Uitschakelen van de langegolf (alleen voor versies met langegolf)
INschakelen van de langegolf
1 Neem de stekker uit het stopcontact.
2 Doe de stekker weer in het stopcontact en houd daarbij toets PROGRAM en TUNING ⏭ ingedrukt.
→ Op het display verschijnt even de aanduiding "LW".

UITschakelen van de langegolf
1 Neem de stekker uit het stopcontact.
2 Doe de stekker weer in het stopcontact en houd daarbij toets PROGRAM en TUNING ⏮ ingedrukt.
→ Op het display verschijnt even de aanduiding "LW NO".

NOOT
BIJ TUNER-WEERGAVE WORDT DE CD-i-SPELER UITGESCHAKELD. HET AFSPELEN VAN EEN CD WORDT IN DIT GEVAL DAN OOK GESTOPT.

INSTELLEN VAN DE TIJD

Instellen van de tijd
1 Druk één maal op CLOCK.
→ De uren knipperen op het display.
2 Zet de uren gelijk m.b.v. PRESETS ▼ of ▲.
3 Druk één maal op TUNING ⏮ of ⏭.
→ De minuten knipperen op het display.
4 Zet de minuten gelijk m.b.v. PRESETS ▼ of ▲.
5 Druk nogmaals op CLOCK.
→ De klok begint te lopen.



Plaatsen van een cassette
- Druk op ▲ STOP (EJECT).
- De cassettehouder gaat open.
- Plaats de cassette met de open zijde naar beneden.
- Sluit de cassettehouder.

Cassetteweergave
1. Druk op SOURCE om TAPE te selecteren.
2. Plaats een cassette in DECK 1 of DECK 2.
3. Druk op PLAY om de weergave te starten.
4. Druk op ▲ STOP om de weergave te stoppen.
5. Druk op PAUSE om de weergave te onderbreken.

Snelspoelen
1. Door op ▶▶ of ◀◀ te drukken, kunt u de band snel vooruit- of achteruitspoelen.
2. Druk op ▲ STOP om het snelspoelen te stoppen.

NOOT
- Het is mogelijk een band vooruit of achteruit te spoelen wanneer een andere bron is ingesteld (b.v. TUNER).

Opnemen (DECK 2)
1. Druk op SOURCE om TUNER of AUX te selecteren.
2. Plaats een cassette in DECK 2.
3. Druk op RECORD op DECK 2 om met opnemen te beginnen.
   → "RECORD" verschijnt op het display.
4. Druk op ▲ STOP op DECK 2 om met opnemen te stoppen.

Kopiëren van cassettes (van DECK 1 naar DECK 2)
1. Plaats een voorbespeelde cassette in DECK 1 en een blanco cassette in DECK 2.
   - Zorg ervoor dat de volle spoel van de cassettes zich links bevindt.
   - Druk op HIGH SPEED DUBBING voor snelkopiëren.
   → "HIGH SPEED" verschijnt op het display.
2. Druk op PAUSE op DECK 1.
3. Druk op PLAY op DECK 1.
4. Druk op RECORD op DECK 2.
   → "RECORD" verschijnt op het display.
5. Druk op ▲ STOP op DECK 2 op met kopiëren te stoppen.

NOOT
- Draai de cassette om aan het einde van kant A en zet de handeling voort.
- Kopiëren is ook mogelijk bij CD-, TUNER of AUX- weergave. Voor een goed kopieerresultaat raden wij u aan banden met gelijke lengte te gebruiken.
- Tijdens snelkopiëren in de Tape-stand hoort u geen geluid.

Algemene informatie
- Opnemen is alleen met DECK 2 mogelijk. Tijdens opnamen is het niet raadzaam in DECK 1 een cassette vooruit of achteruit te spoelen.
- Gebruik voor opname enkel IEC type I cassettes (Normaal cassettes).
- Het opnameniveau wordt automatisch ingesteld, ongeacht de stand van de VOLUME-knop.
- Controleer of de band strak in de cassette zit en wind de band eventueel op met een potlood. Loszittende band kan gemakkelijk in het mechanisme vast komen te zitten en breken.
- Om te voorkomen dat u per ongeluk opneemt, kunt u het lipje in de linkerhoek van de cassette uitbreken. Dek de opening met een stukje plakband af als u weer wilt opnemen op deze cassette.
- Een C-120-band is zeer dun en raakt gemakkelijk vervormd en beschadigd. Wij raden u aan deze band niet bij deze installatie te gebruiken.
- Bewaar cassettes op kamertemperatuur en leg ze niet in de buurt van bijvoorbeeld een transformator, TV-toestel of luidsprekers in verband met magnetische velden.

OPNEMEN VAN EEN CD

Tijdens het opnemen
- is het niet verstandig om in DECK 1 vooruit of achteruit te spoelen.
- is het niet mogelijk naar een andere geluidsbron te luisteren.

Synchro-start-opname van een CD
1. Druk op SOURCE om CD-i te selecteren.
2. Plaats een CD in de lade.
3. Plaats een blanco cassette (met de volle spoel naar links) in DECK 2.
4. Druk op ⏮ PREV of NEXT ⏭ om het gewenste nummer op te zoeken. U kunt desgewenst een opnameprogramma samenstellen in de volgorde waarin u de nummers wilt opnemen (zie *p.69* 'Een FTS-programma samenstellen').
5. Druk op RECORD op DECK 2 om met opnemen te beginnen.
   → "RECORD" verschijnt op het display.
   → CD-weergave begint na 7 seconden zodat niet op de 'aanloopband' wordt opgenomen.
6. Druk op ▲ STOP op DECK 2 om met opnemen te stoppen.

MICROFOON

Meezingen door de microfoon

1. Sluit een geschikte microfoon aan op aansluitpunt MIC.
2. Druk op SOURCE en kies CD-i, TAPE, AUX of TUNER.
3. Begin met afspelen van de gekozen geluidsbron.
4. Regel de geluidssterkte met de VOLUME-knop.
5. Regel het gewenste mengniveau met de MIC LEVEL- knop.
6. Zing of spreek nu door de microfoon.

NOOT

– Zet de MIC LEVEL-knop voordat u de microfoon aansluit in de laagste stand om rondzingen te voorkomen.

Opnemen en mengen met de microfoon

U kunt uw eigen stemgeluid opnemen met de muziek waar u mee meezingt.

1. Plaats een cassette in DECK 2.
2. Druk op RECORD.

NOOT

– Wilt u niet via de microfoon opnemen, koppel die dan weer los om vermenging met andere geluidsbronnen te voorkomen.
– Tijdens snelkopiëren (Dubbing) is het niet mogelijk het met de microfoon gemengde geluid op te nemen.

GEBRUIK VAN DE TIJDSCHAKELAAR

Instellen van de tijdschakelaar (`timer')

- De apparatuur kan op een door u ingestelde tijd aangaan om u bijvoorbeeld te wekken. Na een uur schakelt de apparatuur over op de wachtstand (standby).
- Zorg ervoor dat de tijd goed staat voordat u de tijdschakelaar instelt.
- De tijdschakelaar werkt slechts één maal voor elke instelling.

1 Druk op TIMER SET.
→ "TIMER" verschijnt even op het display en het "TIMER"symbool begint te knipperen.
2 Druk op PRESETS ▼ of ▲ om BUZZER (zoemer), TUNER of CD te kiezen.

3a Tuner-weergave
- Kies TUNER en druk op TIMER SET ter bevestiging van uw keuze.
- Druk op PRESETS ▼ of ▲ om een voorkeurzender te kiezen.
→ De geselecteerde voorkeurzender en de frequentie verschijnen op het display.
Druk op PRESETS ▼ of ▲ om de uren gelijk te zetten.
- Druk op TIMER SET ter bevestiging van de geselecteerde zender.
→ Op het display verschijnt kort $$, waarna de urenaanduiding begint te knipperen.
- Ga verder met stap 4.

3b CD-weergave of BUZZER (zoemer)
- Kies CD of BUZZER en druk op TIMER SET ter bevestiging van uw keuze.
→ Op het display verschijnt kort "START" waarna de urenaanduiding begint te knipperen.
- Ga verder met stap 4.

4 Druk op PRESETS ▼ of ▲ om de uren gelijk te zetten.
5 Druk één maal op TUNING ⏮ of ⏭ om naar de minuten over te schakelen.
6 Druk op PRESETS ▼ of ▲ om de minuten gelijk te zetten.
7 Druk op TIMER SET om de begintijd vast te leggen.
→ "TIMER" verschijnt op het display.
8 Bereid de geluidsbron voor.
Bij CD-weergave: doe een CD in de CD-lade.

NOOT

– In de wachtstand gaat de zoemer op de ingestelde tijd gedurende één minuut af.

Uitschakelen van de zoemer

- Druk op een willekeurige toets OP DE INSTALLATIE.
- Druk op STANDBY OP DE AFSTANDSBEDIENING.

Tijdelijk uitschakelen van de zoemer (in de wachtstand)

- Druk op een willekeurige toets OP DE AFSTANDSBEDIENING (maar niet op STANDBY).

– De zoemer is nu tijdelijk uitgeschakeld. Een uur lang gaat hij elke 10 minuten af.

In-/Uitschakelen van de tijdschakelaar

- Druk op TIMER ON•OFF
- → Het "TIMER"-symbool verschijnt op het display en de begintijd wordt kort getoond.
→ De tijdschakelaar is ingeschakeld.
- Druk nogmaals op TIMER ON•OFF
→ Het "TIMER"-symbool verdwijnt van het display.
→ De tijdschakelaar is uitgeschakeld.

Nederlands

ONDERHOUD

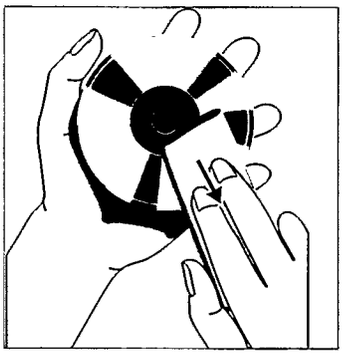
Reinigen van de behuizing

- Gebruik hiervoor een zachte doek die licht bevochtigd is met een niet-agressief reinigingsmiddel. Gebruik geen produkten die alcohol, spiritus, ammoniak of schuurmiddel bevatten.

Reinigen van CD's

- Maak vuil geworden CD's schoon met een reinigingsdoekje. Veeg vanaf het midden naar de rand toe.

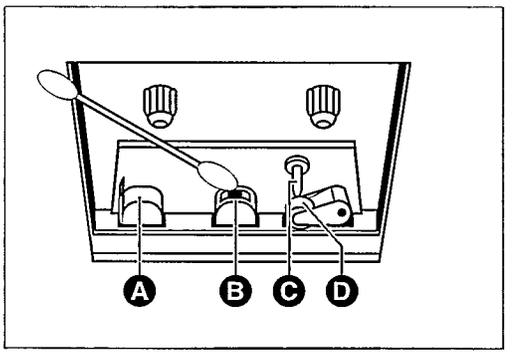
- Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, verdunner, in de handel verkrijgbare cleaners of anti-statische spray voor analoge platen.



Reinigen van de koppen en het bandtraject

- Om een goede opname- en weergavekwaliteit te behouden, moet u de koppen ***A*** en ***B***, de toonas ***C*** en de aandrukrol ***D*** telkens na 50 uur gebruik schoonmaken.

- Gebruik hiervoor een wattenstaafje dat licht bevochtigd is met een reinigings-vloeistof of alcohol.



VERHELPEN VAN STORINGEN

De volgende aanwijzingen kunnen van nut zijn bij het opheffen van eventuele storingen. Controleer echter eerst:

- of het netsnoer goed aangesloten is;
- of de luidsprekers goed aangesloten zijn.

Kunt u de problemen m.b.v. deze controlelijst niet verhelpen, neem dan contact op met uw leverancier.

SYMPTOOM **OORZAAK (EN OPLOSSING)**

ALGEMEEN

De apparatuur werkt niet
Er is sprake van elektrostatische ontlading. Druk op POWER om de apparatuur uit en weer aan te zetten. Helpt dit niet, neem dan de stekker uit het stopcontact en steek hem er weer in terug.

Geen geluid
Draai aan de VOLUME-knop.
De hoofdtelefoon is aangesloten; maak deze los.
(Controleer de luidspreker-aansluitingen.)

Geen geluid uit een van de luidsprekers of geen goede balans tussen linker- en rechterkanaal
(Controleer de aansluiting van de luidspreker die niet goed werkt.)

Rechter- en linkerkanaal zijn omgekeerd
(Controleer aansluiting en plaats van de luidsprekers.)

Geen lage tonen of de muziekinstrumenten lijken zich op de verkeerde plaats te bevinden
(Controleer of de fase-aansluiting goed is: rode/zwarte draden aan rode/zwarte aansluitklemmen.)

Sterke bron of ruis
De TV of de videorecorder staat te dicht bij de apparatuur.
(Neem een grotere afstand in acht tussen deze apparaten.)

De tijdaanduiding knippert
Er is een stroomonderbreking geweest.
(Zet de tijd gelijk.)

De apparatuur reageert niet op de afstandsbediening
(Vervang de batterijen.)
De afstand is te groot of de hoek is niet goed.

CD-i-WEERGAVE

De CD-lade gaat niet dicht
De CD is verkeerd geplaatst.

De speler geeft niet weer
De pauze-functie staat aan.
(Druk nogmaals op PLAY•PAUSE.)

Het display toont "NO DISC"
De CD is ondersteboven geplaatst.
De lens is beslagen.
Er is geen CD geplaatst.
De CD is vuil, beschadigd of kromgetrokken.
(Plaats een andere CD.)

Het afspelen begint niet bij het eerste nummer
De FTS- of SHUFFLE-functie staat aan.
(Druk nogmaals op SHUFFLE of zet FTS uit.)

RADIO-WEERGAVE

De STEREO-indicator knippert
(Wijzig de stand van de antenne.)

Sterke brom of ruis
Het signaal is te zwak. (Wijzig de stand van de antenne.)
(Sluit de externe antenne aan om de ontvangst te verbeteren.)

Ruis tijdens FM-stereoweergave
(Druk op MONO voor mono-weergave.)

CASSETTE-WEERGAVE

Opnemen is niet mogelijk
Er zit geen cassette in de houder.
Het lipje is eruit gebroken (u kunt de opening met een stukje plakband afdekken).
De band is helemaal naar het einde gespoeld.

Opnemen of weergeven is niet mogelijk of het geluidsniveau is lager
De kop is vuil.
Magnetische lading op de opname-/weergavekop.
– Zie 'Onderhoud'.

Veel geluidsvervorming; het geluid valt weg
De toonassen of aandrukrollen zijn vuil.
– Zie 'Onderhoud'.

SPECIFICATIONS

System • Système • Sistema • Systeem • System • Sistema • Sistema
CD-Interactive / Audio
CD-Interactif / Audio

Usable discs • Disques utilisables • Discos utilizables • Discos Utiliable • Te gebruiken discs • Verwendbare discs • Dischi usabili

CD-I	*CD-I*
CD-DA	*CD-Audio*
PHOTO CD	*Photo CD*
CD-I READY	*CD-I READY*
CD BRIDGE	*CD BRIDGE*
CD GRAPHICS	*CD GRAPHICS*

Power requirement • Alimentation • Alimentacion • Alimentación Voedingsspanning • Netzanschluß • Alimentazione

Europe 220-230 V	50 Hz
UK. 220-230 V	50 Hz

Power consumption • Consommation • Consume de corriente • Opgenomen vermogen • Leistungsaufname • Consumo di corrente • Consomo de Corriente

45W without, 50 W with DVC (22ER9956)	Standby : 14 W
45 W sans, 50 W avec DVC (22ER9956)	*Veille : 14 W*

Operating temperature • Temperature de fonctionnement Temperatura de operacion • Bedrijfstemperatuur Betriebstemperatur • Temperatura di fonzionamento • Temperatura de funcionamiento
41°F(5°C) to 95°F(35°C)
5°C à 35°C

Relative humidity • Humidité relative • Humedad relative Relatieve vochtigheid • Relative Feuchtigkeit • Umidità relativa • Humedad relativa
5% to 95% (no condensation)
5% à 95% (sans condensation)

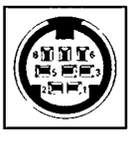
Weight • Poids • Peso • Gewicht • Gewicht • Peso • Peso
Mini System & Boxes: 11 kg

Dimensions (w x h x d) • Dimensions (l x h x p) Dimensiones (a x a x p) • Afmetingen (b x h x d) Abmessungen (B x H x T) • Dimensioni (l x h x p) • Dimensiones (anch. x alt. x prof.)
Mini System : 240 mm x 310 mm x 300 mm
Boxes 200 mm x 310 mm x 240 mm

Input • Entrée • Entrada • Ingang • Eingang • Ingresso • Entradas

Wired controller

(1 port) 8-pin mini-DIN
(1 entrée) mini DIN 8 broches



pin	signal	I/O
Broche	*Signal*	*E/S*
1	rxd1	I/E
2	rxd2	I/E
3	txd1/tx2	O/S
4	rts1	O/S
5	ground/Masse	-
6	cts	I/E
7	rts2	O/S
8	+5V (100 mA max.)	O/S

Note Pointing device speed of 1200 baud is supported. • *Remarque: Vitesse de transmission jusqu' à 1200 baud • Nota: Se admite un dispositivo de puntero de 1200 baudios de velocidad. • Opmerking: Voor de aanwijsapparaten is een snelheid van 1200 baud mogelijk. • Hinweis: Die Geschwindigkeit der Zeigevorrichtung von 1200 Baud wird unterstützt • Nota: Tollera la velocità dell'accessorio di comando di 1200 baud. • Nota: Velocidad del dispositivo de apunta admitida: 1200 baudios*

Output • Sortie • Salida • Uitgang • Ausgang • Uscita • Saídas • Salidas

Connections

Audio (2XCinch)		1 Vrms into 10 k Ohm 2 channel individual RCA pin cinch sockets *1Veff* *2 prises cinch (une par canal)*
Video output (PAL) (CVBS)		1 Vpp (75 Ohm load, sync neg) RCA pin jack *1 Vc-c (charge 75 Ohm, sync. nég.) Prise cinch*
RF-Modulator*	- Channel selector	CCIR: CH 32-40 *CCIR: CH 32-40* Preset: CH 36 *Preset:CH 36*
	- Out to TV	75 Ohm (IEC-M connector) *75 Ohm (IEC-M connecteur)*
	- In from antenna	75 Ohm (IEC-F connector) *75 Ohm (IEC-F connecteur)*
+5V/Audio connector		+5V DC (50 mA) *+5V DC (50 mA)* audio mono output < 1,55 Vrms. *sortie audio mono < 1,55* Vrms.

**Available with some Mini-System versions only.*

AMPLIFIER

Output power	2 x 24W MOP/6 Ω/THD 10%
Frequency response	20 - 20000 Hz
Signal-to-noise ratio	≥80 dBA (IEC)
Input	
MIC	3,5 mm socket Sensitivity 2,4 mV at 600 Ω
AUX	Sensitivity 400 mV at 47 kΩ
Outputs	
Headphones	3,5 mm socket Impedance 32 Ω - 1000Ω
Loudspeakers	Impedance 6 Ω

TUNER

FM section	
Tuning range	87,5-108 MHz (50 kHz step)
Intermediate frequency	10,7 MHz
Antenna terminals	75 Ω(unbalanced)
Sensitivity	mono, 26 dB S/N: 2,5 uV
AM section	
MW Tuning range	522-1611 kHz (9 kHz step)
LW Tuning range	153-279 kHz (3 kHz step)
Intermediate frequency	450 kHz
Antenna	AM loop antenna

CASSETTE DECK

Track format	4 tracks, 2 channels
Tape speed	4,76cm/sec ± 3%
Frequency response	80 -14.000 Hz Normal tape (Type 1)
Signal-to-noise ratio (without Dolby NR)	≥52 dBA Normal tape (Type 1)
Wow and flutter	≤ 0,15 % DIN

CABINET

Material / finish	
Front	Polystyrene with decorative paint
Backplate	Metal with printing
Cover	Skinplate (metal with PVC coating)

Designs and specifications are subject to change without notice • *La conception et les spécifications de ce produit sont sujet à modifications sans avis préalable • Los diseños y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso • Concepten en specificaties kunnen gewijzigd worden zonder voorafgaande verwittigingen • Änderungen von Ausführung und technischen Daten vorbehalten • I disegni e le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso • As especificações descitas estão sujeitas a altreação sem aviso prévio • El diseño y las especificaciones estás sujetos a cambios sin previo aviso*

ACCESSORIES • ACCESSOIRES

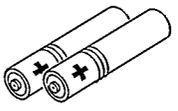
SUPPLIED ACCESSORIES • ACCESSOIRES FOURNIS

These accessories are provided to help you use or set-up your CD-I Mini-system.

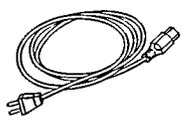
Ces accessoires sont fournis pour vous permettre d'utiliser ou d'installer votre lecteur de CD-I.

CD-i Controller
22ER9019

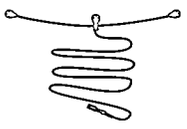
Mini-system remote control



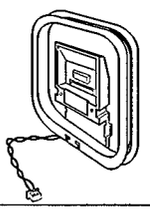
Batteries 2 piles AAA



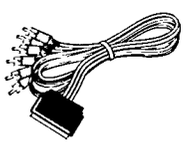
AC Cord
Cordon d'alimentation



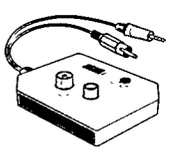
FM antenna wire



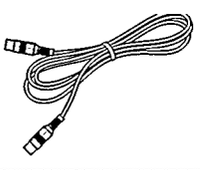
AM loop antenna



Euroconnector * Cable
Câble péritélévision

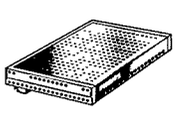


RF Modulator*
22ER9071



Antenna Cable * (RF coaxial cable)
Câble d'antenne (Câble RF)

Adaptor FEM/FEM *



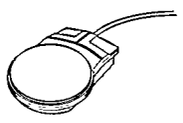
Digital Video Cartridge*
Cartouche Digital Vidéo
22ER9956

OPTIONAL ACCESSORIES • ACCESSOIRES EN OPTION

Maximize your pleasure with state-of-the-art accessories designed specifically for your CD-I Player.
The optional accessories shown here may be purchased from your supplier.

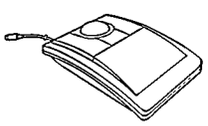
Augmentez votre plaisir grâce aux accessoires d'avant-garde spécialement conçus pour votre lecteur CD-I.
Les accessoires en option présentés ici peuvent être acquis auprès de votre revendeur.

Gamepad
Clavier de jeux
22ER9021

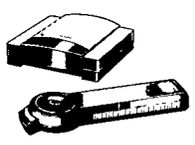


CD-I Mouse
Souris CD-I
22ER9011

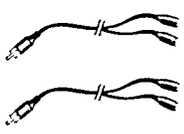
Roller Controller
Boule de commande
22ER9012



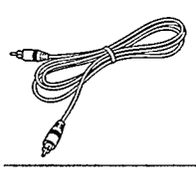
CD-I Trackball
Trackball pour CD-I
22ER9013



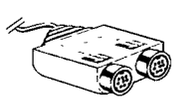
CD-I IR set
22ER9054



Audio stereo splitter
Doubleur pour Audio Stéréo
22ER 9209



Video (CVBS) Cable
Câble vidéo (CVBS)
SBV1127A01



I/O Port Splitter for 2 devices
Doubleur pour dispositif de pointage pour 2 commandes
22ER9208

Audio L-R cable
Double câble audio séréo
SBA2135A01

Karaoke Microfoon
Micro Karoke
SBC3032
SBC3033
SBC3037

** available on some player versions only * disponible uniquement sur certains modèles de lecteurs * disponible únicamente en determinadas versiones de reproductor * slechts op enkele versies aanwezig * nicht für alle Player-Modelle lieferbar * disponibile solo su alcune versioni di lettore * apenas disponível nalgunas versões*

Dealer's name, address and signature • Nom, adresse et signature du revendeur • Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers • Naam, adres en handtekening van de handelaar • Nombre, dirección y firma del distribuidor • Nome, indirizzo e firma del fornitore • Nome, morada e assinatura do vendedor • Forhandlerens navn, adresse og underskrift • Återförsäljarens namn, adress och namnteckning • Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus • Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπο

type no. of product • Numéro de série du produit

FW380i

Date of purchase • Date d'achat • Kaufdatum • Koopdatum • Fecha de compra • Data da compra • Data di acquisto • Købsdato • Kjøpedato • Inköpsdato • Ostopäivä • Ημερομηνια αγοράζ

day • Jour month • Mois year • Année 19

The products and services described herein are not necessarily available in all countries.

Due to continuous product improvements this document is subject to change without notice

©1995 PHILIPS MEDIA SYSTEMS B.V.

Printed in Belgium. 3104 125 21401